



GABELHUBWAGEN 2T

DHW 2 PU & DHW 2 PP

ARTIKEL-NR. 24308 & 24313



**LESEN SIE DIE BETRIEBUNGSANLEITUNG UND DIE SICHERHEITSHINWEISE
VOR DER ERSTEN VERWENDUNG GRÜNDLICH DURCH!**

**DEMA-VERTRIEBS GMBH • IM TOBEL 4 • 74547 ÜBRIGSHAUSEN
WWW.DEMA-VERTRIEB.COM**

© DEMA VERTRIEBS-GMBH

LETZTE AKTUALISIERUNG: 12.08.2021

Inhaltsverzeichnis

1 SICHERHEITSHINWEISE.....	3
1-1 Bestimmungsgemäße Verwendung	3
1-2 Piktogrammläuterung.....	3
2 MONTAGE & AUFBAU	4
2-1 Weitere Abbildungen.....	5
2-2 Kontrollhebel einstellen.....	6
3 BEDIENUNG	6
3-1 Entlüften	6
3-2 Öl Einfüllen / nachfüllen	6
4 WARTUNG	7
5 FEHLERBEHEBUNG.....	8
6 TECHNISCHE DATEN.....	8
6-1 Hydraulikkreislauf	9
7 EXPLOSIONSZEICHNUNGEN.....	10
7-1 Zeichnung A	10
7-2 Teileliste A	10
7-3 Zeichnung B	11
7-4 Teileliste B	11
7-5 Zeichnung C	12
7-6 Teileliste C	12
8 ENTSORGUNG	12
9 CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	13

1 SICHERHEITSHINWEISE

- Änderungen die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller getätigt werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit, Funktion und Dichtheit!
- Tragen Sie entsprechende Sicherheitsausrüstung (z.B. Sicherheitsschuhe, Sicherheitshandschuhe, etc.)!
- Überschreiten Sie nicht die maximale Traglast des Hubwagens!
- Die maximale Traglast kann nur genutzt werden, wenn die Last eben und gleichmäßig auf der Gabel verteilt ist! Der Schwerpunkt sollte sich ungefähr auf der Hälfte der Länge der Gabel befinden.
- Achten Sie darauf, dass die Palette genau so lang ist wie die Gabel des Hubwagens!
- Lassen Sie den Hubwagen komplett ab, wenn Sie diesen nicht benutzen.
- Vergewissern Sie sich, dass die zu transportierte Last stets sicher gestapelt ist!
- Setzen Sie die Last immer zentriert auf die Gabeln!
- Setzen Sie den Hubwagen nicht auf rutschigem Untergrund ein!
- Verwenden Sie den Hubwagen nicht als Steighilfe!
- Fassen Sie während der Arbeit niemals in den Hubmechanismus oder unter die gehobene Last!
- Transportieren Sie niemals Menschen, Tiere oder Gefahrstoffe mit dem Hubwagen!
- Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Einsatzzweck!
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht!
- Verwenden Sie nur zugelassenes Zubehör!
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt!
- Wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an!
- Halten Sie Kinder und unbeteiligte Dritte vom Arbeitsbereich fern.
- Arbeiten Sie niemals, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Medikamenten oder Alkohol stehen.
- Verwahren Sie Verpackungsteile (Folien, Plastikbeutel, Styropor, etc.) nur an Orten auf, die Kindern insbesondere Säuglingen nicht zugänglich sind, da Verpackungsteile oft nicht erkennbare Gefahren bergen (z. B. Erstickungsgefahr).

1-1 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

- Der Hubwagen eignet sich zum Anheben und Transport von Lasten (Paletten) bis zu einem Maximalgewicht von 2.000 kg.
- Der Hubwagen eignet sich nicht zum Anheben bzw. Transport von Menschen, Tieren oder Gefahrstoffen!

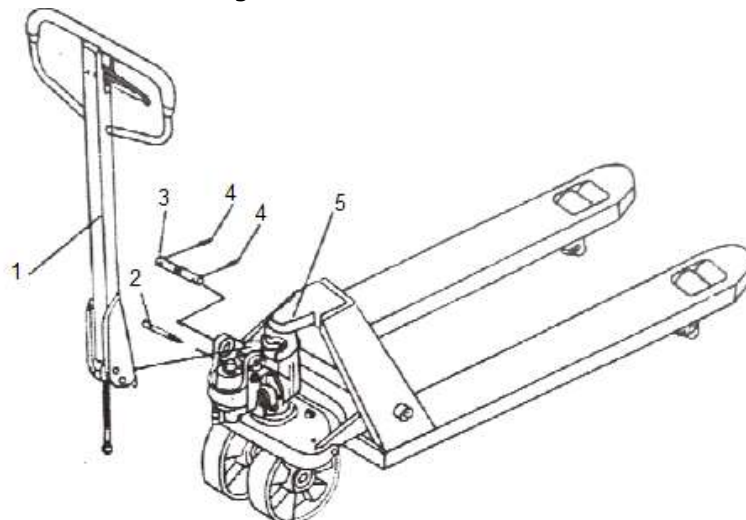
1-2 PIKTOGRAMMERLÄUTERUNG

	Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Bedienungsanleitung!
---	--

	Beachten Sie die Wartungshinweise in der Bedienungsanleitung!
	Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, Sicherheitsschuhe!
	Personenbeförderung verboten!
	Unter die Gabel treten verboten!
	Nicht unter gehobene Lasten treten!
	Heben Sie niemals ungesicherte Lasten an!
	Überschreiten Sie niemals die maximale Belastung!
	Halten Sie die Maschine von Regen und Nässe fern!
	Nicht auf unebenen Oberflächen verwenden!
	Warnung vor Handverletzungen!
	Allgemeine Warnung vor einer Gefahrenstelle!

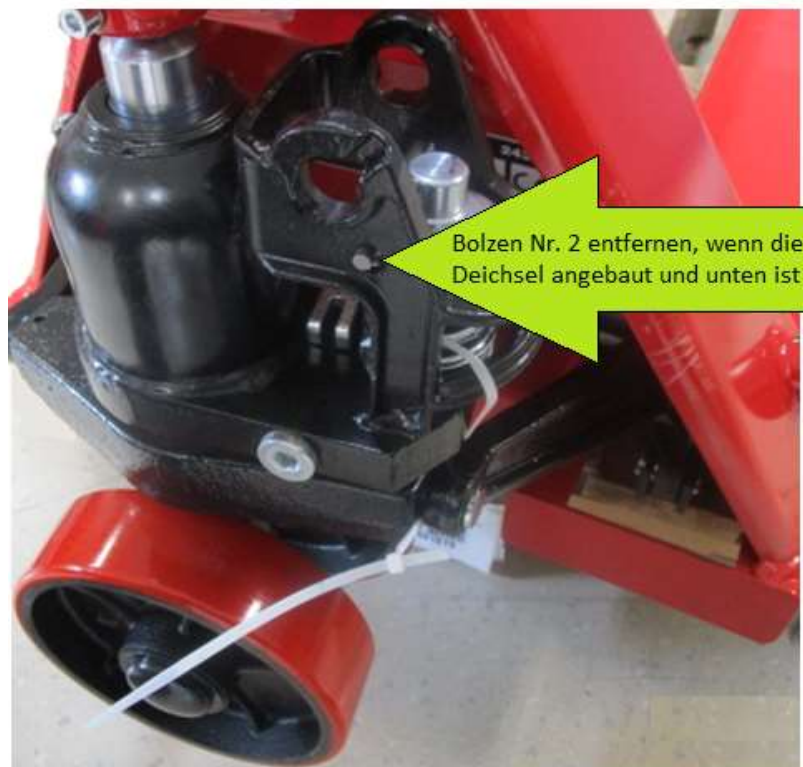
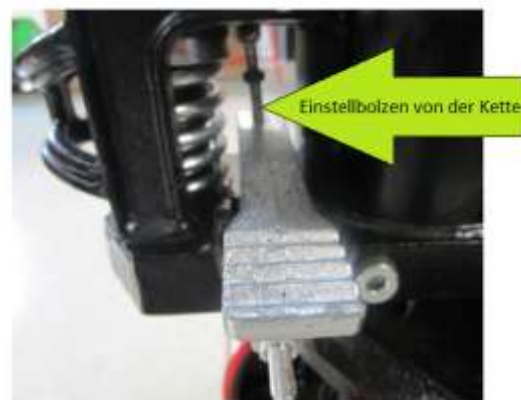
2 MONTAGE & AUFBAU

- Überprüfen Sie ob der Wagenheber vollständig ist und alle Teile in Ordnung sind.
- Verwenden Sie die Zeichnung als Aufbauhilfe.



- Stecken Sie die Deichsel (1) in den Pumpzylinder. Verwenden Sie nun einen Hammer um die Achse (3) in die Hydraulikpumpe und die Deichsel (1) von rechts nach links einzuführen.
- Stellen Sie den Kontrollhebel auf die untere Position. Führen Sie nun die Einstellmutter und –schraube durch das Loch in der Achse (3).
- Drücken Sie die Deichsel (1) nun nach unten und entfernen Sie den Bolzen (2).
- Stellen Sie den Kontrollhebel auf die „Anheben“ Position. Heben Sie nun die Hebelplatte mit dem Bolzen an und stecken Sie den Einstellbolzen in den vorderen Schlitz der Hebelplatte. Achtung: Halten Sie die Einstellmutter unter der Hebelplatte.
- Verwenden Sie einen Hammer um die 2 Zylinderstifte (4) in die 2 Löcher der Achse einzuführen. Die Deichsel ist nun an der Pumpe montiert.

2-1 WEITERE ABBILDUNGEN



2-2 KONTROLLHEBEL EINSTELLEN

- An der Deichsel befindet sich der Kontrollhebel welcher in 3 Positionen gebracht werden kann:
- Runter: Kontrollhebel nach oben drücken. Hebel geht nach dem loslassen automatisch in die neutrale Position zurück.
- Neutral: Hebel in der Mitte.
- Heben: Hebel nach unten drücken.
- Sollte der Hubwagen sich anheben während der Kontrollhebel auf der neutralen Position ist, müssen Sie die Einstellmutter im Uhrzeigersinn bis die Pumpbewegung im neutralen Bereich die Gabel nicht mehr anhebt.
- Wenn die Gabel beim Pumpen im neutralen Bereich absinkt, müssen Sie die Einstellmutter gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sich die Gabel beim Pumpen nicht mehr absenkt.
- Sollte sich die Gabel nicht absenken wenn Sie den Kontrollhebel nach oben ziehen, müssen Sie die Einstellmutter im Uhrzeigersinn drehen bis sich die Gabel beim nach oben heben des Kontrollhebels absinkt. Prüfen Sie anschließend die Funktion der neutralen Position.
- Sollte sich die Gabel nicht anheben wenn der Kontrollhebel in der Anheben Position ist, müssen Sie die Einstellschraube gegen den Uhrzeigersinn drehen bis sich die Gabel in der „anheben“ Position anhebt.

3 BETIENUNG

- Schieben Sie den Hubwagen langsam unter die Last, bis das Ende der Gabeln die Last berührt.
- Stellen Sie den Kontrollhebel auf die „Heben“ Position und pumpen Sie mit der Deichsel die Last nach oben. Die Last muss gleichmäßig auf der Gabel verteilt sein.
- Bewegen Sie die Last indem Sie den Hubwagen an der Deichsel ziehen oder schieben.
- Zum Ablassen den Kontrollhebel nach oben Drücken in die „Runter“ Position. Lassen Sie den Hubwagen langsam komplett ab und ziehen Sie den Hubwagen anschließend unter der Last heraus.

3-1 ENTLÜFTEN

- Stellen Sie den Kontrollhebel auf die „Runter“ Position und pumpen Sie ein paar Mal um die Luft aus dem System zu pumpen.
- Pumpen Sie den Hubwagen ganz nach oben und senken ihn wieder ganz nach unten. Anschließend lösen Sie die Öleinfüllschraube, damit die Luft im System entweichen kann. Öleinfüllschraube wieder hineinschrauben. Diesen Vorgang müssen Sie eventuell mehrmalig wiederholen.

3-2 ÖL EINFÜLLEN / NACHFÜLLEN

- Tauschen Sie das Öl aus, sobald es sich verdunkelt oder es sich grobkörnig anfühlt.

- Lassen Sie die Gabeln komplett ab.
- Legen Sie den Hubwagen auf eine Seite, so dass die Öleinfüllschraube nach oben zeigt.
- Entfernen Sie die Öleinfüllschraube:



- Füllen Sie Hydrauliköl (Typ ISO VG32 oder HLP 46) nach, bis es die untere Kante des Loches erreicht hat.
- Schrauben Sie die Öleinfüllschraube wieder fest und stellen Sie den Hubwagen wieder richtig hin.

4 WARTUNG

- Zum Lagern des Hubwagens die Ladung entfernen und den Hubwagen komplett ablassen. Schützen Sie den Hubwagen vor Staub und Feuchtigkeit.
- Führen Sie eine Sichtprüfung vor jedem Einsatz durch. Achten Sie darauf ob alle Teile in einem guten Zustand sind.
- Prüfen Sie den Hebemechanismus bevor Sie etwas anheben.
- Testen Sie ob die Räder sich problemlos rollen lassen.
- Schmieren Sie jeden Schmiernippel etwa alle 6 Monate.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Ölstand. Füllen Sie Öl nach wenn benötigt.
- Alle Kugellager und Wellen müssen etwa alle 6 Monate geschmiert werden.
- Reinigen Sie den Hubwagen regelmäßig von Dreck und Schmutz.
- Tauschen Sie das Öl aus, sobald es sich verdunkelt oder es sich grobkörnig anfühlt. Verwenden Sie Hydrauliköl vom Typ ISO VG32 oder HLP 46.
- **ACHTUNG:** Hat sich das Hydrauliköl milchig weiß verfärbt, muss das Öl sofort ausgetauscht werden, da sich Wasser im Hydrauliköl befindet.

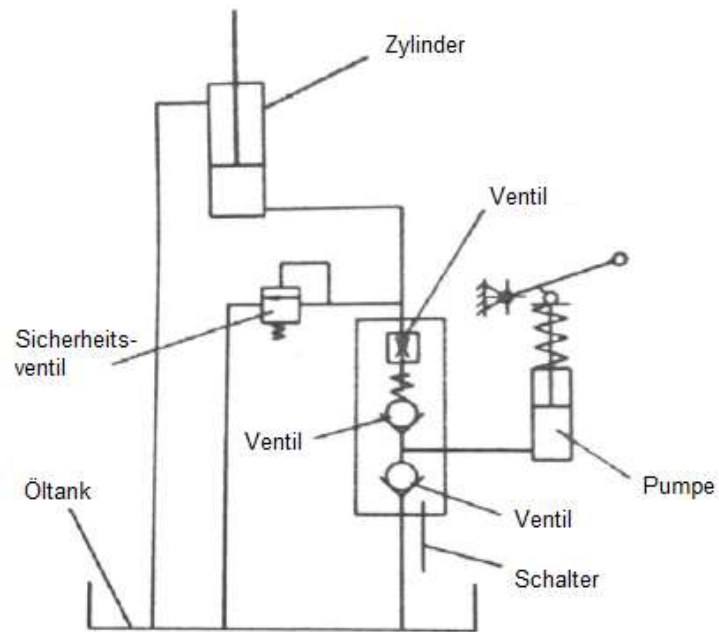
5 FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Gabel hebt sich nicht / hebt nicht komplett hoch / hebt sich nur langsam	Zu wenig Öl oder verschmutztes Öl im Hydrauliksystem	Füllen Sie geeignetes Öl nach bzw. tauschen Sie das Öl aus. (Siehe Kap. 3-2)
	Kontrollhebel ist nicht richtig eingestellt	Stellen Sie den Kontrollhebel ein. (Siehe Kap. 2-1)
	Last ist zu schwer. Überlastventil hat ausgelöst.	Verringern Sie das Gewicht.
	Temperatur ist zu niedrig und Öl ist zu fest geworden.	Verwenden Sie den Wagenheber in einer wärmeren Umgebung.
	Luft im Hydrauliksystem.	Entlüften Sie den Hubwagen (Siehe Kap. 3-1).
Gabeln sinkt nicht komplett oder sinkt nur langsam.	Hindernis unter der Gabel. Hebemechanismus wird blockiert.	Entfernen Sie das Hindernis vorsichtig.
	Kontrollhebel ist nicht richtig eingestellt	Stellen Sie den Kontrollhebel ein. (Siehe Kap. 2-1)
	Gabel wurde längere Zeit im angehobenen Zustand gelagert. Zylinderstange ist verrostet.	Lagern Sie den Hubwagen immer im komplett abgelassenen Zustand und halten Sie den Zylinder gut geschmiert.
	Zylinder oder Pumpe ist verbogen aufgrund Überlastung oder ungleichmäßiger Gewichtsverteilung.	Tauschen Sie den Zylinder oder die Pumpe aus.
Gabel sinkt automatisch ab.	Verschmutzungen im Öl verhindern das sich das Ablassventil komplett schließt.	Tauschen Sie das Öl aus. (Siehe Kap. 3-2)
	Hydraulische Komponenten oder Dichtungen sind beschädigt oder abgenutzt.	Prüfen Sie die Teile und tauschen Sie beschädigte oder abgenutzte Teile aus.
	Kontrollhebel ist nicht richtig eingestellt	Stellen Sie den Kontrollhebel ein. (Siehe Kap. 2-1)
Öl läuft aus.	Abgenutzte oder beschädigte Dichtungen.	Tauschen Sie die Dichtungen aus.
	Beschädigte Bauteile.	Tauschen Sie die beschädigten Teile aus.

6 TECHNISCHE DATEN

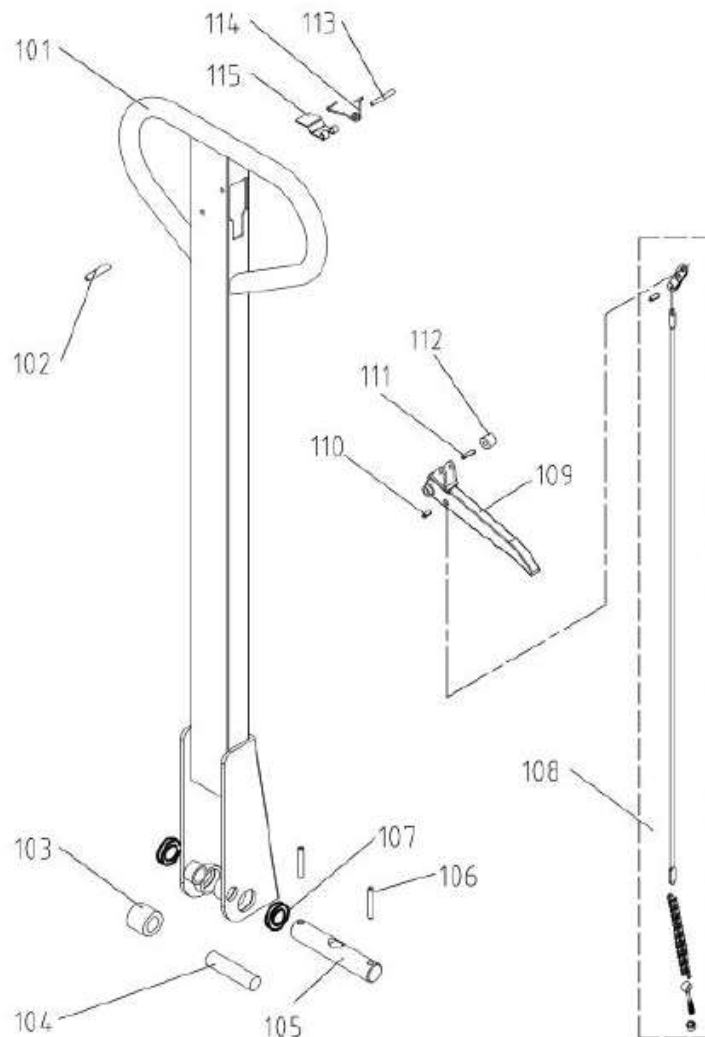
Artikelnummer	24308	24313
Max. Hebelast.	2000 kg	
Min. Gabelhöhe	85 mm	
Max. Gabelhöhe	200 mm	
Gabelmaße	1150 x 550 mm	
Material Rollen	PU	PP
Gewicht	55 kg	53 kg

6-1 HYDRAULIKKREISLAUF



7 EXPLOSIONSZEICHNUNGEN

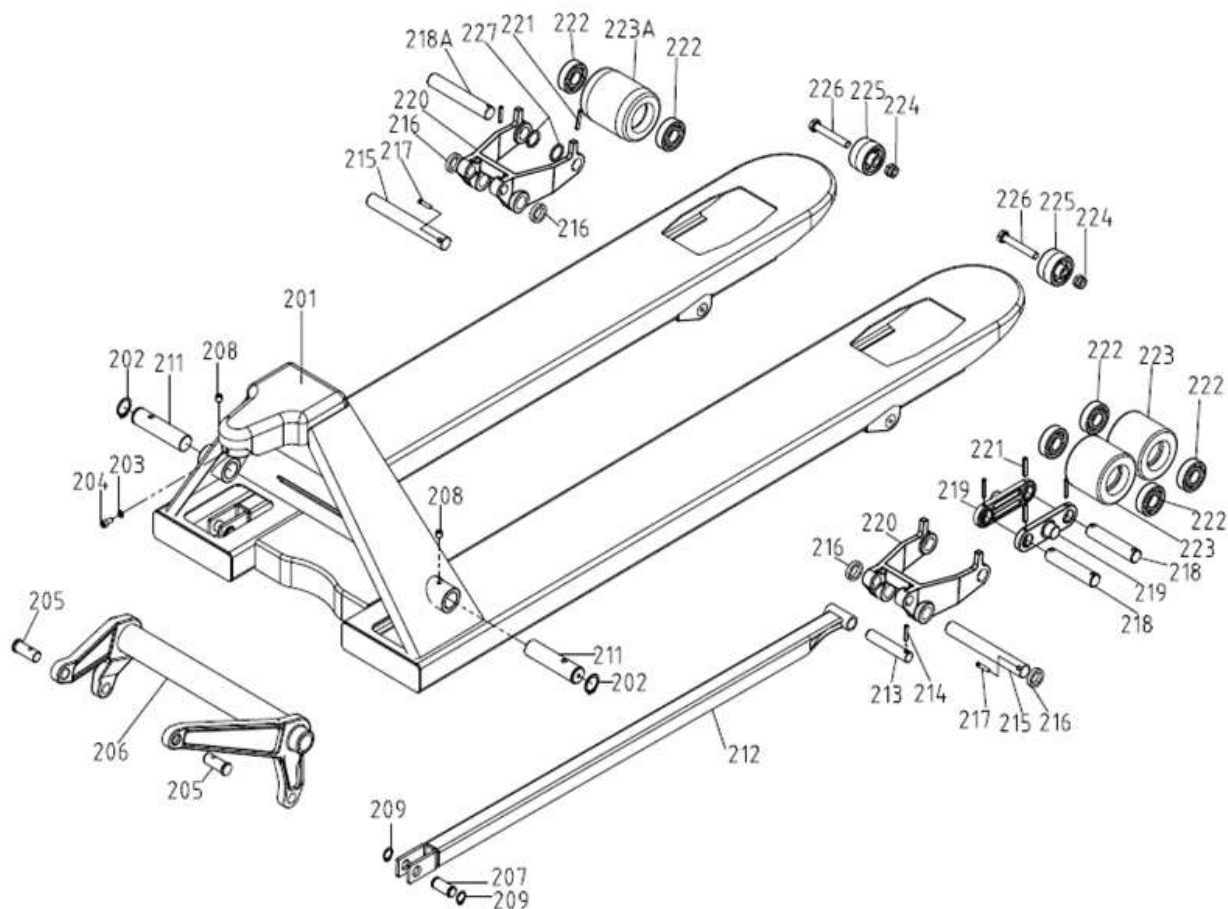
7-1 ZEICHNUNG A



7-2 TEILELISTE A

NR	BEZEICHNUNG	STK
101	Lenker	1
102	Federstift	1
103	Andruckrolle	1
104	Andruckrollen-Stift	1
105	Achse mit Bohrung	1
106	Federstift	6
107	Achsen-Muffe	2
108	Zugstange mit Kette	1
109	Hebel	1
110	Federstift	1
111	Federstift	1
112	Roller	1
113	Federstift	1
114	Torsionsfeder	1
115	Scharnier	1

7-3 ZEICHNUNG B

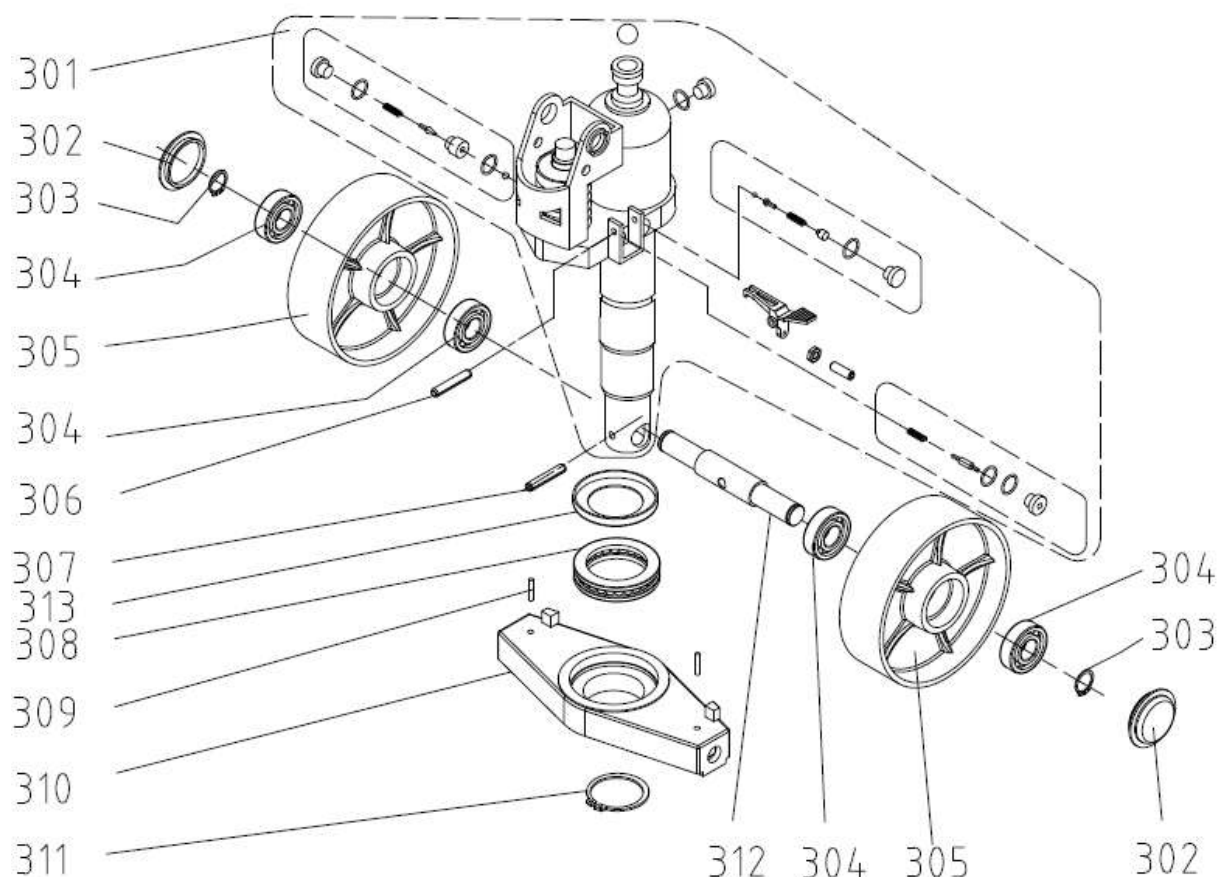


7-4 TEILELISTE B

NR	BEZEICHNUNG	STK	NR	BEZEICHNUNG	STK
201	Chassis	1	216	Achsenmuffe	4
202	Seegering	2	217	Federstift	2
203	Federdichtung	1	218	Rollachse (Doppel)*	4
204	Bolzen	1	219	3-Wege Platte	4
205	Verbindungsstift	2	220	Hebeblock	2
206	Schwingarm	1	221	Federstift	8
207	Achse	2	222	Kugellager	8
208	Schraube	2	223	Rolle (Doppel)*	4
209	Seegering für Schaft	2	224	Mutter	2
211	Achse lang	2	225	Rolle klein	2
212	Pumpstange	2	226	Bolzen	2
213	Achse	2	227	Einstellbare Achsendichtung	4
214	Federstift	2	218A	Rollenachse (Einzel)*	2
215	Hebeblockierachse	2	223A	Rolle (Einzel)*	2

*Unterscheidet sich je nach Modell

7-5 ZEICHNUNG C



7-6 TEILELISTE C

NR	BEZEICHNUNG	STK
301	Pumpe kpl.	1
302	Staubabdeckung	2
303	Achsenfederdichtung	2
304	Kugellager	4
305	Steuerrad	2
306	Federstift	1
307	Federstift	1
308	Kugellager groß	1
309	Federstift	2
310	Druckplatte	1
311	Seegering für Schaft	1
312	Radachse	1
313	Pumpendichtung	1

8 ENTSORGUNG

Im Falle der Entsorgung dieses Gerätes wenden Sie sich bitte an die DEMA Vertriebs-GmbH, Ihren lokalen Händler oder einen lokalen Wertstoffverwerter.
Führen Sie das Gerät gegebenenfalls einer kommunalen Sammelstelle zu!
Entsorgen Sie das Gerät keinesfalls über den normalen Hausmüll!
Sie leisten damit einen wichtigen Beitrag zur Erhaltung der Umwelt.

9 CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-Konformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Hiermit erklären wir,
We herewith declare

DEMA-Vertriebs GmbH
Im Tobel 4, 74547 Übrigshausen, Germany

Dass das nachfolgend bezeichnete Gerät aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen den EU-Richtlinien entspricht.

That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EU Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

In case of alteration of the machine, not agreed upon by us, this declaration will cease to be valid.

Bezeichnung des Geräts:
Machine Description:

Gabelhubwagen 2t -
(DHW 2 PU & DHW 2 PP)

Artikel-Nr.:
Article-No.:

24308 & 24313

Einschlägige EU-Richtlinien:
EU-Directives:

2006/42/EG

Angewandte harmonisierte Normen:
Applicable harmonized standards:

EN 3697-5:2015

Dokumentenverantwortlicher:
Responsible for Documents:

R. Gut
Birkichstrasse 8
74549 Wolpertshausen

Ort:
Place:

Übrigshausen

Datum:
Date:

02.09.2019

Herstellerunterschrift:
Authorised Signature:



Angaben zum Unterzeichner:
Title of Signatory:

Hr. Abendschein, Geschäftsführer